



## GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER  
成為一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE  
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST  
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM  
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WOR-  
SHIP  
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY  
成為一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT  
有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

我要唱耶和華的大慈愛；千萬個理由  
愛主更深

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：提摩太後書 4:1-8

信息：「活在兩個現實裡的現實」

- 大綱：1. 活在墮落現實裡的情形-多數派報告  
2. 活在救贖現實裡的情形-少數派報告  
3. 活在上帝和基督顯現的國度權柄和盼望的終極現實裡-最終報告

三一頌/祝福/報告

宣召

王立心弟兄

李佳璇姊妹

祈禱/榮耀頌

雷應遠長老

陳彪牧師

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

敬拜上帝；萬有都歸你；神的帳幕在人間；唯獨恩主

奉獻

讀經

約翰福音 6:35-40

信息

「唯獨基督是生命之糧」

- 大綱：1. 以人爲中心的誤解  
2. 以神爲中心的應許

回應：唯獨在基督裡

祝福

講員：程德鵬牧師 傳譯：鄭會淦牧師 領會/領詩：黃維德執事

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

永恆的主；讓全世界知道；你是榮耀君王

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：馬太福音 5:3

信息：「虛心的人有福了」

序樂/宣召

江明億執事

祈禱/榮耀頌

陳建國弟兄

程光雄執事

三一頌/祝福/報告

本月金句：「神在古時候，曾經多次用種種方法，藉著先知向我們的祖先說話；在這末後的日子，卻藉著他的兒子向我們說話。神已經立他作萬有的承受者，並且藉著他創造了宇宙。他是神榮耀的先輝，是神本質的真象。」希伯來書一章一至三節（引自新譯本）

## English Online Worship Services

**Gaithersburg - English**

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

**Message Pastor John Tung**  
**“Gripped By Christ”**  
**- Philippians 3:12-14**

Benediction

**Rockville/RCF - English**

11:20 AM

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Welcome Pastor Steve Eatmon

Announcements

Prayer

**Message Pastor Steve Eatmon**  
**“Two Houses, Two Worldviews”**  
**- Matthew 7:24-27**

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “In the past God spoke to our forefathers through the prophets at many times and in various way, but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom he made the universe. The Son is the radiance of God’s glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven.” Hebrews 1:1-3

1. 主日網上敬拜: 請上教會網站 [cbcm.org](http://cbcm.org)> 講道直播 (上午)  
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂    11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契  
10:00: 蓋城英語堂    11:30: 蓋城國語堂
2. 少年團契網上退修會: 1/29-31 週五至週日, 請至 [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org) 免費報名登記.
3. 2021 年第一次的全教會禱告夜: 1/29, 週五晚上 8 時在網上舉行. 請弟兄姊妹預留時間來參加! 讓我們透過禱告來一同敬拜榮耀的主、呼求大能的主並宣揚拯救的主.
4. 幸福小組培訓:[如何有效地傳福音]是很多弟兄姊妹關心、思考的話題. 傳道部將於二月份至三月份(2/4,2/18,2/25, 3/4,3/11,3/18,3/25) 舉辦《幸福小組培訓》課程, 訓練大家如何以小組聚會形式向慕道朋友傳福音. 歡迎大家踴躍參加, 一同興旺福音! 聯絡人: 傳道部唐世朗執事([shilang.tang@cbcmgroups.org](mailto:shilang.tang@cbcmgroups.org)), Zoom 會議號碼: 830 6614 1348; 密碼: 123456.
5. 劉傳章牧師新書出版—「靜思心語」, 每本\$16.50, 有意購買請聯絡 Ellen Lei ([ellen.lei@cbcm.org](mailto:ellen.lei@cbcm.org)) 預約時間在教會領取, 支票抬頭請寫“CBCM”.

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會和禱告室: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告, 請聯繫雷應遠長老.
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
4. 國語堂網上主日學「發揮功能的基督徒」、「使徒行傳」、「士師記、路得記」、「系統神學概論(上)」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
6. 粵語堂網上主日團契: 上午 11:00 - 11:30, 主日敬拜後至主日學開始前, 請粵語堂弟兄姊妹踴躍參加.
7. 粵語堂網上主日學「破繭更新談『蛻變』」、「傳統啟迪讀『五卷』」: 上午 11:30.

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 分小組 15 分鐘, 請登入 Zoom 帳號: 832 1129 8436, 密碼: 123456.
2. 網上主日學「教會歷史」、「慕道班»: 上午 10 時, 請聯繫程光雄執事 [kent.cheng@cbcmgroups.org](mailto:kent.cheng@cbcmgroups.org)、馬學飛執事 [xuefei.ma@cbcmgroups.org](mailto:xuefei.ma@cbcmgroups.org).
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

---

1. Sunday Online Services : Visit [cbcm.org](http://cbcm.org) > Live Streaming  
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin  
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF  
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)  
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
2. Teens Group Online Retreat: Friday-Sunday, 1/29-31. There is no cost to attend.  
Sign up at [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org).
3. Let us start the new year by seeking the Lord in prayer together! Please join us on Friday 1/29, 8 PM for our online All-Church Prayer Night! Let us Exalt Christ's glory, Entreat Christ's power, and Extend Christ' Gospel together in prayer!

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

---

1. English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM  
a) Jesus in the Secular World: Reaching a Culture in Crisis  
b) Leviticus: Living in God's Presence (II)
2. Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM, Book of John.
3. Teens Weekly Devotionals: Wednesdays 5 PM. HS and MS alternate between weeks.

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

---

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests: Please send to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: Next meeting 1/27, 8-9 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. G Campus Awana for Children (K-G5) & Teens (G6-G12): Friday 1/29, 8-9 PM. Zoom ID: 562 069 3185; Password: 123. All children and teens, their neighbors and friends are welcome to join.
5. GE Coworkers Meeting: on Saturday 2/13. (A) 9:30 AM Joint GM and GE meeting: Zoom ID: 506 866 3855; (B) 10:15 AM GE-specific discussions: Zoom ID: 850 5168 0126; Password 186029.

**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org). 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2021 奉獻信封中,郵寄至

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2021 offering envelope and mail to:

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853

## LATCOM 美洲專業人福音

- ◆ Bolivian Elections - The fraud witness in the 10/18 elections has resulted in political upheaval, roadblocks, and massive protests. We have no idea where this will all end up, but covet your prayers as LATCOM moves forward in the Lord's work regardless of who runs the government. With the change of government, there is a complete change of legal requirements. We ask that you pray as our workers attempt to legalize paperwork in the midst of so much bureaucracy and uncertainty.
- ◆ Ask for a special prayer for our national missionary Elodia Rojas, who is showing signs of a debilitating genetic disease that took the lives of her mother and her sister. Join us as we seek the possibility of bringing her and her husband to the U.S. for medical evaluations which are unavailable in Bolivia.
- ◆ On 11/4 while Juan and Rosita (our national missionaries) were returning from leading an evening Bible study in the village of San Juan Obrero, their motorcycle's headlight suddenly went out. The heavily rutted jungle roads are treacherous enough in daylight, but at night without light, they are impossible to trek safely. Juan and Rosita fell and the motorcycle landed on Rosita's right leg, breaking it in two places, one of which was a compound fracture. She since had underwent surgery to fix the two fractures. Pray for a speedy recovery for Rosita. They are in a rather remote setting and infection is a serious risk.
- ◆ 玻利維亞選舉-由於在 10/18 的選舉,有人目擊舞弊事件,以至造成了政治動盪和大規模的抗議活動,不知道這一切何時會結束.不論誰領導政府,專業福音團契都要繼續在神的事工中向前邁進,請為我們代禱.隨著政府的更替,法律要求也發生了徹底的變化.在這官僚主義盛行,又有許多不確定因素的環境下,我們仍需準備好法律文件,讓機構有合法的地位,請為同工們禱告.
- ◆ 我們的本地宣教士羅哈斯需要緊急代禱,她已經開始顯出令人衰竭的遺傳疾病的跡象,這種疾病已奪走了她母親和妹妹的生命.請來幫我們一起思索是否可以將她和她的丈夫送去美國進行在玻利維亞無法進行的醫療評估.
- ◆ 11/4,我們的本地宣教士胡安和羅西塔在偏遠村莊帶領聖經後,他們的摩托車在回家途中,前燈突然熄滅.白天在茂密的叢林道路中騎車已經是十分危險,在沒有燈光的夜晚,更是極度不安全.他們的摩托車最後翻倒,壓在羅西塔的右腿上,有兩處骨折,其中之一是複合骨折.她已動了手術來修復骨折,求神讓羅西塔早日康復.他們所處的偏遠環境是有高風險感染的地區.

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Despite its moderate reputation, Jordan is in many ways quite a difficult place for Christians. Conversion from Islam is illegal, and therefore evangelism is highly restricted. Pray for encouragement and safety for all Christians in Jordan, especially those from a Muslim background, who are very aware that they pose a security risk to any church which embraces them.

雖然約旦被認為是較溫和的國家,但對基督徒來說,往往是另一回事.從伊斯蘭教轉信其他宗教均屬非法行為,因此傳福音被嚴格禁止.求神激勵所有約旦的基督徒並保佑他們的安全,尤其要為有穆斯林背景的基督徒禱告,因為他們知道任何接納他們的教會,都會有危險的顧慮.

### **Today 今日 1/24**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English & RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, [cbcm.org](http://cbcm.org) 網上直播

### **Tuesday 週二 1/26**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會

### **Wednesday 週三 1/27**

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact [yaministryleaders@cbcmgroups.org](mailto:yaministryleaders@cbcmgroups.org)  
洛城堂: 英語青年事工大組及弟兄/姊妹組, 交替週三晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午十時, 網上聚會

### **Thursday 週四 1/28**

- CBCM-R: Community Center Activity, 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時至十一時半, 網上聚會  
講員: 張國禾弟兄, 題目: 奇亞籽的營養, 聯繫 [kiang-ning.huang@cbcmgroups.org](mailto:kiang-ning.huang@cbcmgroups.org)

### **Friday 週五 1/29**

- CBCM-R&G: All-Church Prayer Night, 8:00 PM online  
洛城/蓋城堂: 全教會禱告夜, 晚上八時, 網上舉行
- CBCM-R: Teens Group, - "Winter Retreat", 7:30 PM online  
洛城堂: 少年團契 - 「冬令會」, 晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-R: No Awana, (1st & 3rd Fridays of each month until 5/21/2021, via Zoom)  
洛城堂: 沒有 Awana 兒童節目, (每月第一及第三週五網上聚會)
- CBCM-G: Children (K-G5) and Teens (G6-G12) Awana, 8:00 - 9:00 PM online, Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123  
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 晚上八時至九時, 網上聚會
- CBCM-R: No Faithful and Young Mandarin YA Bible Study due to the All-Church Prayer Night  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 因全教會禱告會暫停一次



## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂  Rockville	粵語 11:30am	破繭更新談「蛻變」	國語 11:30am	發揮功能的基督誡
		傳統啓迪讀「五卷」		使徒行傳
				士師記、路得記
				系統神學概論(上)
	English 9:45am	Jesus in the Secular World: Reaching A Culture in Crisis	Youth 10:00am	11th-12th Grades - Book of John
		Leviticus: Living in God's Presence (II)		9th-10th Grades - Book of John
				Middle School Girls - Book of John
	Middle School Boys - Book of John			
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	教會歷史, 慕道班		
	English/ Youth 11:45am			

## 上週網上敬拜瀏覽人次 Online Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
233	100	159	34	-	66 (M) 42 (E)	-(Children)

## 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

143	71	37		53	37 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

## 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	慈惠 Caring	神學獎學的	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$22,729.37	\$6,985.00	\$194.00	\$1,895.00	\$950.00	\$1,28000	\$10.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau  
 English Minister: Jon Shumway  
 Mandarin Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師  
 英語牧師: 董得強牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 伊明恩牧師  
 少年事工: 劉欣寧助理主任  
 英語傳道: 洪志賢傳道  
 國語傳道: 李豐羽傳道